

نویسنده: فرح حسن «Farrah Hassan» .
منبع و تاریخ نشر: انتی وار «2022-08-26» .
برگردان: پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل» .

انطور که میلیون ها نفر رنج می برند، ایالات متحده باید به مجازات جمعی مردم افغانستان پایان دهد

As Millions Suffer, the US Needs to End the Collective Punishment of the Afghan People

در شرایطی که افغان های بی گناه فقیر و گرسنه هستند، ایالات متحده باید پولی را که به درستی مال آنهاست، بازگرداند .

اکنون یک سال از خروج برآشوب ایالات متحده از دهه ها جنگ و اشغال افغانستان می گذرد . این دخا بر پولی متعلق به ایالات متحده نیست تا نحوه استفاده از آنها مشخص شود . بلکه این پول ها از نظر قانونی به افغانستان تعلق دارند و متعلق به دولت هستند، نه به دولت یا رژیم فعلی در کابل . در حالی که طالبان به طور عملی در راس امور قرار دارند، کشور با بحران انسانی رو به وخامت و فروپاشی اقتصادی مواجه است . اما ایالات متحده به جای اقدام برای ارتقای ثبات و تقویت اقتصاد، اوضاع را بدتر کرده و مردم عادی و بی گناه افغان را مجازات کرده است .

به گفته سازمان ملل متحد، وضعیت کنونی افغانستان «بی نظیر است» . بیش از 24 میلیون نفر برای زنده ماندن به کمک های بشردوستانه نیاز دارند و تقریباً 95 درصد از جمعیت کشور غذای ناکافی دارند . سوء تغذیه در حال افزایش است و بسیاری از افغان ها برای تغذیه خانواده خود به فروش اعضای بدن متوسل می شوند . قبل از به دست گرفتن قدرت توسط طالبان، اوضاع در افغانستان وخیم بود . اکثر افغان ها با کمتر از 2 دالر در روز زندگی می کنند . این کشور خشونت طولانی، آوارگی دسته جمعی، خشکسالی و امواج متعدد کووید-19 را تحمل کرده بود .

اما زمانی که طالبان به قدرت بازگشتند، کمک کنندگان بین المللی با تعلیق فوری کمک های میلیارد دلاری واکنش نشان دادند . نتیجه؟ فروپاشی تقریباً کامل اقتصادی و دولتی . **ویلیام برد** از موسسه صلح ایالات متحده می گوید: «هیچ کشوری در جهان نمی تواند در برابر قطع شد ید این کمک ها مقاومت کند .



زنی در 31 ژانویه 2022 در بیمارستان افغانستان در نزدیکی فرزندش منتظر می ماند . تعداد کودکان مبتلا به سوء تغذیه در کلینیک ها در افغانستان افزایش می یابد، جایی که بحران اقتصادی با قطع کمک های بین المللی پس از خروج ایالات متحده عمیق تر شده است . عکس: بلال گلر / خبرگزاری آنادولو از طریق گتی ایماژ (

علاوه بر این، دولت های ایالات متحده و اروپا مانع دسترسی بانک مرکزی افغانستان موسوم به DAB به نزدیک به **9 میلیارد دلار** از ذخایر ارز خارجی این کشور شده اند که **7 میلیارد دلار** آن در فدرال رزرو نیویورک نگهداری می شود.

این امر باعث شده است که کشور نتواند به مشکلات جدی اقتصادی خود رسیدگی کند یا در تجارت بین المللی شرکت کند. تورم سرسام آور شده است و پول افغانی را به ارزش های پایینی رسانده است. و با کمبود ارز در بانک های تجاری، افغان ها حتی نمی توانند به حساب های بانکی خود دسترسی داشته باشند.

این اقدامات با هدف دور نگه داشتن این پول ها از دست طالبان صورت گرفت. اما در عمل، همانطور که پیش از **70 اقتصاددان** اشاره کرده اند، آنها به طور دسته جمعی همه افغان ها - از جمله قربانیان طالبان را مجازات می کنند. در ماه فوریه، **پرزینت بایدن** با کنار گذاشتن **3.5 میلیارد دلار** برای حل و فصل دعاوی حقوقی برخی از خانواده های قربانیان **11 سپتامبر**، مصادره ذخایر DAB [دافغانستان بانک] را دو برابر کرد. فرمان اجرایی او **3.5 میلیارد دلار** باقیمانده را برای "منافع مردم افغانستان" متعهد کرد، اما دولت او تا کنون این مبلغ را نیز دریغ نکرده است. این ذخایر متعلق به ایالات متحده نیست تا نحوه استفاده از آنها مشخص شود. آنها از نظر قانونی به افغانستان تعلق دارند و متعلق به دولت هستند، نه دولت آن یا رژیم فعلی در کابل.

علاوه بر این، مردم افغانستان از نظر اخلاقی و قانونی در قبال حملات اسفناک **11 سپتامبر** مسئول نیستند. بسیاری از خانواده های قربانیان **11 سپتامبر** موافق هستند. نزدیک به **80** خانواده به **بایدن** نامه نوشته اند و این تشنج را "اخلاقی نادرست" خوانده و گفته اند آخرین چیزی که می خواهند این است که "پول را از گرسنگی افغان ها بردارند". ایالات متحده با هدف قرار دادن مردم افغانستان از این طریق، تعهد اخلاقی خود را برای بهبود بحران های انسانی و اقتصادی ناشی از مداخله نظامی و سیاست های شکست خورده خود نادیده گرفته است. حکومت طالبان بدون شک وحشیانه است، اما این دلیلی نیست که ایالات متحده و دیگر کشورها اوضاع را بدتر کنند. ادامه رنج مردم افغانستان به نفع هیچ کس نیست.

پس از دهه ها جنگ، خشونت و بی ثباتی، افغانستان به اقدام فوری و راه حل های بلندمدت نیاز دارد تا مردمش بتوانند زندگی کنند، رویاپردازی کنند و بازسازی کنند. همانطور که **آنتونیو گوترش**، دبیر کل سازمان ملل متحد گفت، گام اول "باید متوقف کردن ماریپیج مرگ در اقتصاد افغانستان باشد".

پرزینت بایدن باید فوراً دستور اجرایی خود را لغو کند. با توجه به اینکه میلیون ها افغان فقیر و گرسنه هستند، ایالات متحده باید آنچه را که حق آنهاست به مردم افغانستان بازگرداند.

----- **با تقدیم احترامات «29-08-2022»**